

# RECORDING TRANSCRIPT – **PILOT ASSESSMENT** LEVEL 1 SPANISH RAS (91975), 2023

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards.

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 2** nevera

**READER 1** means fridge

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 2** Jorge, soy yo, tu abuelo está muy enfermo. Acabo de verlo, tiene tos y dolor de garganta. Va a quedarse con nosotros unas semanas porque necesito cuidarlo. Él necesita recordar de tomar su medicina todos los días. Hoy estoy muy ocupada, ¿puedes hacer la cena, por favor? Sé que no te gusta cocinar porque es difícil y aburrido para ti, pero ayúdame esta noche, por favor.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** Las verduras están en el coche- me olvidé de ponerlas en la cocina ayer. Usa las verduras para hacer una sopa. Puedes poner pimientos, pero no demasiados. A tu abuelo no le gusta la comida picante porque le duele el estómago. Los pimientos están al lado de la ventana, cerca de las flores, pero sólo debes usar pimientos rojos porque los verdes son más picantes. ¡Recuerda poner sal en la sopa o el abuelo no va a estar contento! Es importante probar la sopa antes de servirla.

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** Prepara una tortilla española y una ensalada para el plato principal. Sabes cómo hacer esto. Los huevos están en la nevera al lado de la ensalada.  
De postre, vamos a tomar fruta y helado. La fruta está sobre la mesa. Vamos a comer en la terraza si hace buen tiempo. Si está lloviendo, vamos a comer en el comedor. Por favor, pon pan en la mesa. Yo sé que odias cocinar y el último plato que hiciste no estuvo bueno, pero si me ayudas estaré muy feliz. Gracias hijo, hasta pronto.

*ENGINEER TRACK 2*

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*ENGINEER TRACK 3*

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 2** nevera

**READER 1** means fridge

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 3** la naturaleza

**READER 1** means nature

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

**READER 4** ¿Tienes ganas de venir a Nueva Zelanda y conocer una nueva cultura? ¿Tienes diecisiete años o más? ¿Quieres aprender otra lengua rápidamente? Tenemos una buena oportunidad para ti. Pasa dos semanas en la pequeña ciudad de Rotorua. Conoce la cultura maorí para comprender la importancia de los nombres de los lugares y también aprender oraciones que son importantes para la gente maorí. Cuando llegues a Rotorua, vas a dormir en un marae que tiene más de cien años. Al principio de tu viaje, vas a tomar clases de lengua maorí en un marae y tener una experiencia de inmersión. Durante el día, vas a ir de excursión en grupo en las montañas altas y caminar en los bosques increíbles. También, vas a aprender canciones y bailes maravillosos y cuentos y proverbios interesantes. Vas a ver algunos espectáculos. Descubre el mundo maorí.

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

**READER 3** Lucía ¿Cómo son tus vacaciones ideales?

**READER 2** Prefiero pasar mis vacaciones en ciudades pequeñas, visitando museos y aprendiendo sobre historia interesante. Me interesan los edificios antiguos y la madera tallada. No me gustan los niños pero me gusta estar con otras personas. Quiero hacer un curso de inglés. ¿Y tú Martín?

*SECOND PASSAGE – SECTION 3*

**READER 3** Me gusta aprender nuevas canciones. A menudo paso tiempo con amigos en restaurantes bebiendo refrescos y comiendo tapas. Me encanta viajar y hablar otros idiomas. De vacaciones, visito museos, me relajo en la playa y exploro la naturaleza.

*ENGINEER TRACK 6*

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*ENGINEER TRACK 7*

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*ENGINEER TRACK 8*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 3** la naturaleza

**READER 1** means nature

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*ENGINEER TRACK9*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 2** por todas partes

**READER 1** means everywhere

*THIRD PASSAGE – SECTION 1*

**READER 4:** Hola Ana, soy Guillermo. ¡Cuánto tiempo sin hablarte! ¿Cómo has estado?

**READER 2:** Hola Guillermo. He estado muy ocupada. Estoy muy cansada porque acabo de cumplir 15 años acá en México.

**READER 4:** Oh, ¡Feliz cumpleaños! ¿Tuviste una buena quinceañera?

**READER 2:** Bueno, fue interesante. Tuve algunas sorpresas buenas y malas.

**READER 4:** ¿Ayy, qué te pasó?

**READER 2:** Primero de todo, llovió mucho, así que tuvimos que hacer la fiesta adentro. La mañana de la fiesta había un viento muy fuerte y cayeron varios árboles sobre el carro de mi papá. Él no podía hacer compras y mi mamá estaba muy triste y lloró mucho.

*THIRD PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2:** También me olvidé de invitar a una de mis amigas de la escuela. Mi fiesta fue bastante divertida porque la música era genial y mi amiga tocaba algunas canciones muy populares. Bailamos y hablamos mucho. Sin embargo, mis invitados eran muy ruidosos y tuvimos música alta, por eso mis vecinos estaban enfadados con nosotros.

**READER 4:** Oh qué lástima, no es bueno ¿Pero comiste buena comida?

**READER 2:** Sí, estuvo rica. Todos comimos y bebimos demasiado. La noche antes de mi fiesta, mi abuela hizo tortillas mexicanas y las puso en la mesa en la cocina. Sin embargo, ¡mi perro se las comió todas! y después de la fiesta hubo mucha basura por todas partes. Pasamos 4 horas limpiando la casa y el jardín. Nos acostamos muy tarde esa noche. Sin embargo, recibí regalos maravillosos de mi familia. Mis padres me dieron un caballo porque vivimos en una granja y porque es un cumpleaños muy especial en México. A pesar de todo, ¡pasé un cumpleaños fenomenal!

*ENGINEER TRACK 10*

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 1*

*ENGINEER TRACK 11*

**READER 1** Glossed vocabulary

**READER 2** por todas partes

**READER 1** means everywhere

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 2*

End of transcript